

# Synergies

## Venezuela

Coordonné par José Álvarez,  
Verónica Bustamante, Vanessa Casanova  
et Yolanda Quintero de Rincón

Les Langues Amérindiennes du Venezuela :  
Collection de nouvelles études descriptives

*Hommage à Miguel Ángel Jusayú  
par ses collègues et disciples*

Revue du GERFLINT  
2011

---

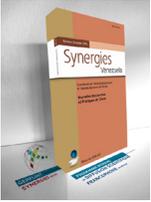
# Synergies *Revues*

## **P**ROGRAMME MONDIAL DE DIFFUSION SCIENTIFIQUE FRANCOPHONE EN RÉSEAU

**Synergies Venezuela** : revue du Programme mondial de diffusion scientifique francophone en réseau est une publication éditée par le GERFLINT.

<http://gerflint.eu/publications/synergies-venezuela.html>

---



### Indexations et références

REVENCYT (Index des Revues Vénézuéliennes de Science et Technologie, sous le code RVS006)  
LATINDEX (Catalogue), Folio 15339  
SHERPA/ROMEO  
MIAR  
Ent'revues

**Synergies Venezuela**, comme toutes les revues Synergies du GERFLINT, fait partie du répertoire NUMES, corpus numérisés dans l'Enseignement Supérieur et la Recherche (MESR, TGE Adonis, ABES, CNRS). <http://www.numes.fr/>

## DISCIPLINES

COUVERTES PAR LA REVUE

- Culture et Communication internationales
- Relations avec l'ensemble des sciences humaines
- Ethique et enseignement des langues-cultures
- Sciences du Langage, Littératures francophones et Didactique des Langues

© Editions GERFLINT - Sylvains les Moulins - France  
Dépôt légal Bibliothèque Nationale de France 2012

Imprimé en 2011 sous les presses de Editorial de la Universidad del Zulia (EDILUZ)  
Tél: ++582614126315 au 18 - Fax: ++582614126148. Maracaibo, Zulia, Venezuela.  
[ediluzpublicaciones@gmail.com](mailto:ediluzpublicaciones@gmail.com)

Les Langues Amérindiennes du Venezuela :  
Collection de nouvelles études descriptives

*Hommage à Miguel Ángel Jusayú  
par ses collègues et disciples*

Sommaire

<b>José Álvarez,</b> Présentation / Presentación	9
<b>Michele Drieux,</b> Lettre à Miguel Ángel Jusayú / Carta a Miguel Ángel Jusayú	21
<b>José Álvarez,</b> Brève caractérisation typologique du <i>wayuunaiki/guajiro</i> et analyse interlinéaire du texte Récit d'un ivrogne et un <i>epeyüi</i> , par Miguel Ángel Jusayú	29
<b>María Teresa Bravo,</b> Ordre des constituants et consistance typologique du <i>wayuunaiki/guajiro</i>	57
<b>Luz Ángel Martín,</b> Caractéristiques morphosyntaxiques du <i>wayuunaiki</i> et leur importance pour l'élaboration d'un nouveau dictionnaire	93
<b>Milagros Urdaneta Soto,</b> Las cláusulas sustantivas en <i>wayuunaiki/guajiro</i>	117
<b>Omar González Nãñez,</b> La cláusula relativa en <i>warekena</i>	141
<b>Tania Granadillo,</b> Alignement de /h/ en <i>kurripako-ehe</i> : les limites d'une analyse formelle et la nécessité d'incorporer du savoir culturel	147
<b>Donaldo José García Ferrer,</b> Analyse métalexicographique du Dictionnaire Pemon d'Armellada et Gutiérrez	169

197	<b>Gisela Swiggers,</b> Les noms descriptifs en pemón
211	<b>José Beria,</b> Kari'ña. Une vision panoramique
235	<b>Ana Carolina Sánchez, Yandira Guerreiro,</b> Estrategias de relativización en yukpa
249	<b>María Alejandra Vega Molina,</b> Analyse métalexicographique du Dictionnaire Sikuaní-Espagnol de Queixalós et d'autres répertoires lexicographiques
263	<b>Annexes</b>
265	Consignes rédactionnelles aux auteurs de la revue <i>Synergies Venezuela</i>
267	Instrucciones a los Autores